

## HIERONYMUS.

<sup>1</sup> MEDEMANA, in tribu Juda, cujus meminit Esaias, & nunc est Menois oppidum juxta civitatem Gazam.

MEDEMENA. Vide proximè MEDEMANA.

MEDENA PROVINCIA, cujus fit mentio 1 Esdræ, vi. v. 2. non est alia à Media; nam in Hebræo est מַדַּי Madai, quod Mediam significare certum est, & in plerisque codicibus ibidem habetur, & in τῶν Μήδων, in arce Medorum; satisque constat è Judith. i. v. 1. Ecbatana, quæ Esdræ, vi. dicitur esse in Medena provincia, fuisse in Media.

MEDIA, Asiæ celebris regio.

<sup>2</sup> MEEBER, pro quo Aquila translulit ἀντιπέραν, Symmachus ἐξεναντίας, id est, trans, vel de contra.

<sup>3</sup> MEELEB, terminus Nephthalim.

MEIARCON, urbs in tribu Dan. Jos. xix. v. 46.

<sup>4</sup> MELA, id est Gemela, quam Aquila & Symmachus transferunt vallem salis. Diximus de hac & supra.

<sup>5</sup> MELCHOM, idolum Ammonitarum, sicut scribit Hieremias.

MELITA, maris mediterranei insula è regione Siciliæ, ad quam S. Paulus naufragium passus venit, Act. xxviii. v. 1.

<sup>6</sup> MELLO, civitas quam edificavit Salomon. Porro Symmachus & Theodotion ad impletionem translulerunt, & de hac in libris Hebraicarum quaestionum plenius dicitur.

MELOTHI, civitas, cujus fit mentio, Judith i. v. 13. quæ ubi sita sit, non est ita proclive statuere. Serarius noster ad istum Judith locum opinatur esse eam, quæ à Plinio Lib. vi. Melita dicitur urbs à Semiramide juxta Euphratem condita, à Ptolemæo Lib. v. Cap. 7. appellatur Melitene. Verum cum proximè ante eodem Judith i. v. 1. Cap. mentio facta esset montium, qui à sinistro sunt Ciliciæ, & proximè post mentio fiat filiorum Tharsis, quos etiam annuente Serario plerique censent non alios esse, quam Cilices, quandoquidem & in Cilicia urbs sit Tharsus, quis non potius suspicetur & Malothi esse urbem aliquam Ciliciæ, cujusmodi esset Mallus, quæ à Ptolemæo, Strabone, Pomponio in Cilicia statuitur? quin & Scriptura, 2 Machab. iv. v. 30. Tharsenses & Mallotas conjungit. Aliqui Malus simplici (1) scribunt. Quod si hæc conjectura non placeat, intelligerem per filios Tharsis populos Arabiæ, ad quos venisset Holophernes conscensis navibus ultra Ciliciam, & per Phœnicium mare Rhinocoluram, aut alium similem portum tenens; siquidem familiare est Scripturæ, ut nomine Tharsis intelligantur populi quilibet transmarini. Et hoc quidem verum est, si tamen eo Judith loco, Tharsis legas, nam Græci Codices Rases vel Rasis habent, quam Syriæ regionem aliqui censent. Firmari potest hæc conjectura, quod proximè post filios Tharsis mentio fiat filiorum Ismaël, qui Arabiam desertam incolebant: item quod Scriptura ibidem post mentionem factam Melothi

## EUSEBIUS.

Μηνεβηνά, φυλῆς Ἰούδα, καὶ ἔστι τὸν κώμη Μηνωὶς πλησίον Γάζης, ποταμὸν λίχνη. καί ται καὶ ἐν Ἡσαΐα.

MENEVENA, tribus Juda, & est hodie vicus Menois, juxta Gazam oppidulum. invenitur apud Isaiam.

Μεεβρά, Ἀκύλας, ἡ ἀντιπέραν. Σύμμαχος, ἐξεναντίας.

MEEBRA, Aquila & Symmachus (vertunt) è regione, seu ex adverso.

Μεθλέμ, ὅριον Νεφθαλείμ.

METHLEM, terminus Nephthali.

Μαλαχήμαλα, Ἀκύλ. Σύμμ. Φάραγξ τοῦ ἁλός.

MALACHEMALA, Aquilæ, Symmacho, vallis est salis.

Μολχόμ, εἶδωλον Ἀμμών, ὡς Ἱερεμίας.

MOLCHOM, Idolum Ammon, ut tradit Hieremias.

Μελώ, πόλις ἣν ἀποδόμησε Σολομών.....

MELO, civitas quam edificavit Salomon.....

## NOTÆ.

1. Eam habes tribubus Judæ annumeratam, Jos. ix. v. 31. Meminit autem hujus & Isaias Cap. io. v. 31. sed in nostra versione Medemena nuncupatur. BONFRERIUS.

2. Habetur hæc vox apud Septuaginta Interpretes, etiamnum in omnibus codicibus, 3 Reg. 4. v. 12. ubi Hieronymus è regione vertit, quæ versio cum Aquilæ & Symmachi versione congruit. Itaque hæc vox ad locorum nomina propria nihil pertinet. IDEM.

3. In sincerioribus Septuaginta Interpretum codicibus Meeleph legitur, Jos. ix. v. 33. ubi versio nostra habet Heleph. Vixi sunt Septuaginta Interpretes (si tamen hoc ipsorum est) præpositionem πρὸς, quod idem valet quod de, cum proprio nomine conjunxisse πρὸς μελεφ, quod Hieronymus vertit de Heleph. IDEM.

4. Nusquam Septuaginta Interpretes Mela simpliciter dixerunt, sed Gemela, pro quo versio nostra vallem Salinarum habet. Vide quæ supra in GEMELA diximus. IDEM.

5. Hujus idoli Melchom, vel Moloch frequens est in Scriptura mentio, cui barbaro sacrificio filios suos parentes per ignem comburendos consecrabant: sed ad locorum nomina id non pertinet. IDEM.

6. Mello, quam edificavit Salomon, & antea David, inter omnes convenit non esse urbem aliquam, sed vel voraginem inter montem Moria, & montem Sion, ut multi senserunt, vel potius partem mon-

tis Sion, eamque editissimam nos multis adstruimus, 2 Reg. 5. v. 9. Est & Mello oppidum juxta Sichimitas, cujus aliquoties fit mentio, Judic. 9. IDEM.

7. Ἀντιπέραν] Est in MS. Regio Eusebii, ut & in MSS. Hieronymi, ἀπὸ πέραν, quod cum prorsus respondeat voci Hebraicæ ἄντιπερα, mutari non debuit in vocem ἀντιπέραν, licet hæc Græca sit, prior verò loquutio barbara; norunt enim omnes, qui Aquilæ fragmenta inspexerunt, legeruntque quæ de eo dixerunt Hieronymus, & alii Veterum, qui translationem ejus legerant, eum interpretem non sententiam modò Hebræarum loquutionum, sed & ipsos Hebræismos translulisse. Itaque meritò Martianeus reposuit ἀπὸ πέραν. Ceterum 3 Reg. iv. 12. est quidem in Codice Vaticano Μαβίρ, sed in Alexandrino vitiosè Μεμβραδὶ. CLERICUS.

8. Μεθλέμ] Est in Codice Alexandrino Jos. xix. 33. Μελέφ, in Vaticano Μολάμ. Itaque non mirandum tot vitiosas lectiones habere aut Eusebium, aut exscriptores hujus libri, qui Hebræicos fontes adire non potuerunt. IDEM.

9. Credo in Eusebio legendum Μαλά ἢ γημελά. BONFRERIUS.

9. Ibid. lxx. Intt. 4 Reg. xiv. 7. habent in Cod. Romano, Γημελά, in Alexandrino Γαιμελά, quod magis accedit ad ἡλὸς ἢ γημελά, vallis salis. CLERICUS.